

## CHAPTER V

### CONCLUSION AND SUGGESTIONS

From the previous chapter, it can be seen that the translator wants to bring the equivalent from the source culture into the target culture so make the target readers feel like it is an original novel. The translator believes the assumption that the target reader likes translation that is translated with target language-oriented ideology that is domestication.

#### 5.1 Conclusions

Based on the analysis in the previous chapter and according to the problems of the study it can be concluded that:

1. The categories of cultural terms related to Javanese culture found in the novel and their translation equivalents belong to *ecology, material culture, social culture, Social organization, and habits and gestures*.
2. There are nine TL-oriented techniques of translation used in translating the cultural terms related to Javanese culture; those are *adaptation, compensation, description, discursive creation, established equivalent, generalization, modulation, reduction, and particularization*. There are two SL-oriented techniques of translation used in translating the cultural terms related to Javanese culture; those are *borrowing, calque*. There are seven partially TL-oriented and partially SL-oriented techniques of translation used in translating

the cultural terms related to Javanese culture; those are *amplification*, in addition, the using of combination of two different orientation techniques.

3. Dealing with the most of the use of the techniques of translation in translating the cultural terms related to Javanese culture that is TL-oriented techniques of translation it proves that the most frequently-applied ideology in this translation is *domestication*. The choosing of tendency of the use of domestication ideology in the translation is influenced by several factors. Those are Translator's preference and abilities, linguistics factors, and cultural factors.

## **5.2 Suggestions**

In this thesis, the researcher would like to give the following suggestions:

1. For the future translators, when translating product of literature. Two things that need to have are the ability to understand two or more languages and the each culture. Cross Cultural understanding is a must for a translator,
2. Translators should consider which techniques are suitable used to a particular ideology of a society. They are more likely to accept the new terms and to know about new customs from outside of their culture or their prefer to give more attention to a natural translation,
3. The translator needs to be careful in translating some specific terms. Some of the translated terms might get wrong interpretation by the target reader.